

# Amtsblatt

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 8

11. August 2010

19. Jahrgang

### Hallo liebe Erstklässler des Jahrganges 2010,

nachdem ihr sicherlich die ersten Blicke in eure neuen Schulhefte und -bücher getan, die Zuckertüten geleert und hoffentlich nicht alles auf einmal gegessen habt, darf ich euch noch herzlich in der Grundschule Mittelherwigsdorf begrüßen.

Ihr findet sicherlich optimale Lernbedingungen in unserer Schule und ein erfahrenes Lehrerkollektiv sowie Hortnerinnen, die bereit sind, euch auf dem neuen Lebensabschnitt zu begleiten.

Ich wünsche euch viel Erfolg beim Lernen und Spaß beim Nachgehen eurer Hobbys bei den Ganztagsangeboten.

*Bernd Rößner, Bürgermeister*



### Gemeinderatssitzung August

Die nächste Ratssitzung findet am **Montag, dem 23.08.2010, 19.30 Uhr**, im „Eichenwäldchen“ Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Straße 52, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.  
Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09.00 – 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr

### Sprechstunden in den Ortsteilen im August

<u>Außenstelle Eckartsberg</u>	<b>24.08.2010</b>
Kinderhaus, Feldstraße 4	16.00 – 18.00 Uhr
<u>Außenstelle Oberseifersdorf</u>	<b>17.08.2010</b>
ehem. Schule, Willi-Gall-Str. 3	16.00 – 18.00 Uhr

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

**Bekanntmachung  
der Landesdirektion Dresden  
nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG)  
über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und  
Anlagenrechtsbescheinigung  
Gemarkung Oberherwigsdorf der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Vom 29. Juli 2010**

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass die Stadtwerke Zittau GmbH, Friedensstraße 17, 02763 Zittau, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag umfasst bestehende Trinkwasserleitungen (DN 150) nebst Sonder- und Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in der Gemarkung Oberherwigsdorf der Gemeinde Mittelherwigsdorf.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkung können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

vom 13. September 2010 bis einschließlich 11. Oktober 2010 während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 09:00 Uhr und 15:00 Uhr, freitags von 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen.

Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

**Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:**

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche

Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar

nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 29. Juli 2010 Landesdirektion Dresden  
*Zorn, Referatsleiter*

**Die OFFENE LISTE  
MITTELHERWIGSDORF  
lädt zum Dienstags Treff vor  
der Gemeinderatssitzung**

**am 17. August 2010 um 20.00 Uhr in die  
Feldschenke nach Oberseifersdorf.**

Nach der Sommerpause wird mit aufgetankter Kraft ausgetauscht und geplant.

Herzliche Einladung an alle Einwohner der Gemeinde!

*Für die OLM: Martin Bühler*

**Kleingarten zu vergeben  
(ab 01.10.2010)**

in unserer Kleingartenanlage „Schöne Aussicht“ in Eckartsberg.

Gartengröße 328 m<sup>2</sup>; Wasser- und Elektroanschluss, sowie eine einfache Holzlaube sind vorhanden.

Preis: **1,00 Euro**

Die Gartenanlage befindet sich in einer ruhigen Lage mit Aussicht auf das Zittauer Gebirge, den Jeschken und das Isergebirge.

**Ansprechpartner:**

Birnbaum, H.-Dieter	oder	Peuker, Günther
Eckartsberger Str. 44		Clara-Zetkin-Str. 34
02763 Zittau		02763 Zittau
Tel.: 0 35 83/79 38 60		Tel.: 0 35 83/70 06 02

Verfahren zur Vorinformation

**BREITBANDVERSORGUNG IM LÄNDLICHEN RAUM**Gemeinde Mittelherwigsdorf  
- 26.07.2010 -**NICHTFÖRMLICHES INTERESSENBEKUNDUNGSVERFAHREN****ABSCHNITT I: KOMMUNALE GEBIETSKÖRPERSCHAFT****I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)**

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf  
Herr Markus Hallmann  
Tel.: +49 3583501320  
Fax: +49 3583501319  
E-Mail: hallmann@mittelherwigsdorf.de

**I.2) VERFAHRENSGRUND / GEGENSTAND DES ÖFFENTLICHEN INTERESSES:**

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf beabsichtigt, die Verfügbarkeit von zuverlässiger und hochwertiger Breitbandtechnologie zu vertretbaren Preisen in den Ortsteilen Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf herstellen zu lassen.

**ABSCHNITT II: GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG****II.1) BEZEICHNUNG DES AUFTRAGS DURCH DEN AUFTRAGGEBER**

Nichtförmliches Interessenbekundungsverfahren, angelehnt an § 7 Abs. 2 Bundeshaushaltsordnung – keine Vorinformation im Sinne der Richtlinie 18/2004/EG: Freiwillige Bekanntmachung zum Zwecke der Aufforderung zur Abgabe einer Interessenbekundung.

**II.2) KURZE BESCHREIBUNG DER ART UND MENGE ODER DES WERTES DER DIENSTLEISTUNGEN:**

Es handelt sich um ein nichtförmliches Interessenbekundungsverfahren, nicht um eine Vorinformation im Sinne des Vergaberechtes. Die Gemeinde Mittelherwigsdorf behält sich eine Entscheidung über die anschließende Durchführung eines Vergabeverfahrens sowie den Abschluss eines Kooperationsvertrages vor. Im Zuge dieses nichtförmlichen Interessenbekundungsverfahrens prüft die *Gemeinde Mittelherwigsdorf*,

- ob unter den erfolgreichen Erwerbem (T-Mobile, Vodafone, Telefónica O<sub>2</sub>, E-Plus) von Frequenzpaketen zum Ausbau der vierten Mobilfunkgeneration (LTE) die Absicht besteht, zum jetzigen Zeitpunkt oder in den folgenden 36 Monaten in der *Gemeinde Mittelherwigsdorf (3 Ortsteile) – Haushalte/Gewerbebetriebe [683/126]*  
-OT Mittelherwigsdorf - [423/68]  
-OT Oberseifersdorf - [236/52]  
-OT Radgendorf - [24/6]

die Bereitstellung von Breitbanddiensten zu den geforderten Qualitäten zu vertretbaren Preisen ohne öffentliche Fördermittel vorzunehmen oder Planungsabsichten hierzu kundzutun

- ob von den am Markt agierenden Anbietern (z.B. Satellitenbetreiber), die aufgrund ihrer Technologie keine Leerrohre nutzen können, nachgewiesen wird, dass sie technisch in der Lage sind, eine verlässliche Breitbandabdeckung für den gesamten ermittelten Bedarf in der

*Gemeinde Mittelherwigsdorf (3 Ortsteile) – Haushalte/Gewerbebetriebe [683/126]*

-OT Mittelherwigsdorf - [423/68]

-OT Oberseifersdorf - [236/52]

-OT Radgendorf - [24/6]

bereitzustellen, ihnen jedoch die finanziellen Mittel dafür fehlen

Eine verlässliche Breitbandabdeckung im Sinne dieses Interessenbekundungsverfahrens ist nur gegeben, wenn Breitbandteilnehmeranschlüsse unter Berücksichtigung der RL ILE/2007 in der aktuellen Fassung bereitgestellt werden.

Entsprechende Angebote bzw. Erschließungspläne werden nur berücksichtigt, wenn Planungen auf der Grundlage definitiver Beschlüsse zur Erschließung des Ortsteiles bzw. von Teilen des Ortsteiles mit Breitbandinternet innerhalb der nächsten 36 Monate nachgewiesen werden, die einen Breitbanddienst zu den geforderten Qualitäten zu vertretbaren Preisen auch ohne Förderung bereitstellen.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf erbittet sich Rückäußerungen bis zum 27.08.2010.

Ein Aufwandsersatz kann nicht gewährt werden.

**II.3) SONSTIGE INFORMATIONEN:**

Der Telekommunikationsanbieter hat alle relevanten Informationen, die für die Beurteilung im Rahmen des nichtförmlichen Interessenbekundungsverfahrens maßgeblich sein können, mit anzugeben.

**ABSCHNITT III: WEITERES VERFAHREN****III.1) AUSWAHLVERFAHREN**

Ausschlaggebend für die Zulässigkeit und Berücksichtigung der Bekundungen sind neben der Einhaltung der unter II.2) genannten Anforderungen, weitere qualitative Merkmale der Angebote wie unter anderem

- Befähigungsnachweise (nach dem Telekommunikationsgesetz; Referenzprojekte)
- Angaben über die Verfügbarkeitsgarantie und Ausfallsicherheit
- Angaben über die Mindestbandbreiten am Netzknoten
- Angaben über den voraussichtlichen Endkundenpreis und das Abrechnungsverfahren
- sowie der Schutz der installierten Anlagen und somit der Internetverbindungen gegen Dritte

**III.2) TAG DER ABSENDUNG DIESER VORINFORMATION**  
26.07.2010

## Tag des offenen Denkmals am 12. September 2010

Am Tag des offenen Denkmals ist das Museum wieder ganztags, von 10.00 – 17.00 Uhr, geöffnet.

Dieses Jahr steht er unter dem zentralen Motto „Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr“.

Genau richtig für unser diesjähriges Eckartsberger Jubiläum: 700 Jahre Eckartsberg – 70 Jahre Freiwillige Feuerwehr Eckartsberg.

Neben der Ausstellung, die dieses mal die Kinder sehr begeistert, wollen wir eine Fotonachschau des Festwochenendes präsentieren. Weitere Präsentationen sind geplant. Diese erscheinen dann auf unseren Aushängen.

Vor allem soll es ein gemütlicher Tag mit Kaffee, Kuchen, Wurst vom Grill, Durstlöcher verschiedener Art sein und für die Kinder Knüppelteig am Lagerfeuer geben.

Keine Angst vor schlechtem Wetter, unser Pferdestall kann dicht belagert werden.

Das Eckartsberger und Oberseifersdorfer Dorfbuch kann man bei uns wieder für 12,- € und die Broschüren der Moraweckschen Chronik von Eckartsberg I + II, Herwigsdorf, Oberseifersdorf und Wittgendorf für 4,- € erwerben.

Ein Dankeschön möchten wir unseren Vereinsmitgliedern, dem Landhandel Herwig GmbH Zittau und Stöcker GmbH, sagen. Mit deren Hilfe konnten wir bereits zum Fest das Umfeld des Museums noch besser ausnutzen.

*Der Heimatverein*



## Für mindestens 6 Monate ins Ausland? Dann bewirb dich **JETZT!**

Wir bieten dir die Möglichkeit, ab November 2010 für mindestens 6 bis 12 Monate ins polnische Ausland zu kommen und dabei das Leben in einer anderen Kultur zu erkunden, nebenbei eine Sprache zu lernen und jede Menge wichtige Lebenserfahrung zu sammeln. In verschiedenen Einrichtungen im sozialen, kulturellen und internationalen Bereich wirst du für ein Jahr arbeiten und nebenbei das Leben im Nachbarland entdecken. In gemeinsamen Seminaren wirst du andere Freiwillige kennen lernen, die wie du in der polnischen und deutschen Grenzregion ihren Freiwilligendienst absolvieren.

Wenn du interessiert bist, dann bewirb dich so schnell wie möglich:

Internationale Freiwilligendienst „Partner“  
Paritätische Freiwilligendienste  
Am Brauhaus 8  
01099 Dresden

Wenn du noch Fragen hast, dann melde dich bei Margret Rudolph:

Tel: 03 51 / 4 91 66 52 oder  
per Mail: rudolph@parisax-freiwilligendienste.de

## Dafür sagen wir Danke.

*Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Kollegen und Bekannten möchten wir, anlässlich unserer Hochzeit, für die schönen Geschenke, liebevollen Vorbereitungen, Überraschungen, Glückwünsche und Unterstützung herzlich danken!*

Nora und René Weder



## Nachruf

Die Gemeindeverwaltung erhielt die traurige Nachricht, dass der langjährige Bürgermeister der ehemaligen Gemeinde Eckartsberg

### Siegfried Hamann

am 06.07.2010 in Leutersdorf verstorben ist.

In seiner über 30-jährigen Tätigkeit hat er durch sein großes Engagement die Gemeinde Eckartsberg sehr bereichert und geprägt. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Den Angehörigen gilt unsere aufrichtige Anteilnahme.

Gemeindeverwaltung  
Mittelherwigsdorf

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten



OT Oberseifersdorf

Kelz, Evolet Liliana Silvana am 23.07.2010

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle



OT Eckartsberg

Ullrich, Irmgard am 19.06.2010

OT Mittelherwigsdorf

Istel, Brunhilde am 10.07.2010

Höntsche, Martha am 10.07.2010

Lau, Maria am 18.07.2010

**Herzliches Beileid!**

## 2. Sandbüschelfest 2010 in Mittelherwigsdorf

vom 13.08. bis 15.08.2010

Los geht's am Freitag mit der Bierprobe.

Am Sonnabend spielt von 20.00 bis 2.00 Uhr die „Karibik“-Diskothek Rico Hähne und um 23.00 Uhr gibt es eine kleine Feuerwerkseinlage.

Sonntag früh um 8.00 Uhr findet wieder das „Hähnewettkrähen“ statt. Und am Nachmittag verwöhnen wir Sie wieder mit Kaffee, Kuchen und Eis.

Dazu spielt von 15.00 bis 18.00 Uhr die „Feuerwehrkapelle aus Berthelsdorf“.

Für unsere kleinen Gäste steht von 14.00 - 18.00 Uhr der rollende Spielplatz



vom „Querxenland“ mit Spielgeräten und großer Hüpfburg zur Verfügung.

Man kann auch basteln und sich von den Frauen der „VbFF-Kinderwelt“ schminken lassen.

Außerdem stehen noch die Kindereisenbahn von Jens Knoblauch aus Olbersdorf sowie das „Kinderreiten“ von Heike Hofmann aus Oderwitz für euch bereit.

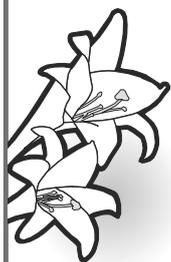
Sandbüschel e. V.

Für das leibliche Wohl ist wie immer an allen Tagen gesorgt!

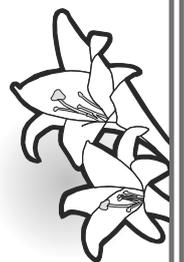
Wir hoffen auf schönes Wetter und reichlich Besucher.

Der Vorstand

Bernd Mehnert



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



### Mittelherwigsdorf

02.09. Horn, Hans-Joachim	zum 73. Geburtstag
04.09. Traugott, Werner	zum 71. Geburtstag
05.09. Mayer, Ingeborg	zum 78. Geburtstag
06.09. Barnofski, Paul	zum 76. Geburtstag
06.09. Döring, Christa	zum 71. Geburtstag
07.09. Heinke, Rolf	zum 71. Geburtstag
12.09. Nowack, Gertrud	zum 86. Geburtstag
13.09. Pradler, Brunhild	zum 78. Geburtstag
13.09. Roggenbauer, Egon	zum 75. Geburtstag
14.09. Mönch, Georg	zum 75. Geburtstag
14.09. Wobst, Johannes	zum 87. Geburtstag
16.09. Pfeiffer, Erika	zum 77. Geburtstag
18.09. Zatschler, Helga	zum 74. Geburtstag
19.09. Lengli, Brigitte	zum 75. Geburtstag
19.09. Mersowsky, Günther	zum 78. Geburtstag
20.09. Grundmann, Ursula	zum 73. Geburtstag
20.09. Steudner, Ruth	zum 82. Geburtstag
21.09. Simon, Ingeburg	zum 76. Geburtstag
22.09. Richter, Ingo	zum 72. Geburtstag
22.09. Schwerdtner, Renate	zum 73. Geburtstag
22.09. Ullrich, Werner	zum 75. Geburtstag
24.09. Daniel, Meta	zum 86. Geburtstag
24.09. Lange, Annelies	zum 80. Geburtstag
25.09. Altmann, Annerose	zum 84. Geburtstag
25.09. Steudner, Christian	zum 77. Geburtstag
28.09. Hüttig, Hans	zum 77. Geburtstag
28.09. Weise, Johannes	zum 77. Geburtstag
28.09. Wünschmann, Klaus-Jörg	zum 70. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

15.09. Blochwitz, Ingeborg	zum 78. Geburtstag
15.09. Duschek, Lotte	zum 92. Geburtstag
17.09. Prieztel, Brigitta	zum 86. Geburtstag
19.09. Knappe, Renate	zum 72. Geburtstag
21.09. Kahle, Hilda	zum 96. Geburtstag
22.09. De Cleur, Hildegard	zum 97. Geburtstag

### Oberseifersdorf

01.09. Gärtner, Brigitte	zum 72. Geburtstag
03.09. Krause, Hildegard	zum 81. Geburtstag
03.09. Schneider, Günter	zum 71. Geburtstag
07.09. Kaiser, Gottfried	zum 71. Geburtstag
08.09. Tischler, Bruno	zum 82. Geburtstag
10.09. Herbertz, Hans-Peter	zum 71. Geburtstag
11.09. Büge, Gerhard	zum 72. Geburtstag
12.09. Naumann, Rosemarie	zum 82. Geburtstag
15.09. Springer, Manfred	zum 73. Geburtstag
16.09. Menschel, Dorothea	zum 90. Geburtstag
22.09. Geyer, Lisbeth	zum 87. Geburtstag
23.09. Kelz, Heinz	zum 71. Geburtstag
26.09. Ilchmann, Kurt	zum 70. Geburtstag
29.09. Teuber, Herbert	zum 80. Geburtstag

### Eckartsberg

02.09. Schwarzbach, Helga	zum 73. Geburtstag
09.09. Scholze, Helmut	zum 82. Geburtstag
11.09. Neumann, Manfred	zum 80. Geburtstag
11.09. Ullrich, Werner	zum 83. Geburtstag
14.09. Hübner, Renate	zum 70. Geburtstag
15.09. Werner, Helga	zum 70. Geburtstag
16.09. Lindner, Klaus	zum 71. Geburtstag
20.09. Kanig, Gerhard	zum 70. Geburtstag
27.09. Passek, Rosemarie	zum 76. Geburtstag

## 20jähriges Jubiläum

Am 1. September 1990 – also vor 20 Jahren – eröffnete Herbert Pradler am Buswendepplatz in Oberherwigsdorf einen Getränkegroß- und Einzelhandel. 2001 wurde er



von seiner Tochter Bettina Fröhlich übernommen. Immer mehr rückte der Charakter einer Gaststätte in den Mittelpunkt. Im Laufe der Zeit wurde ein Gasträum für etwa 30



Personen ausgebaut. Seit vielen Jahren ist es Tradition, wochentags 2 Essen nach Hausmannskost anzubieten, die auch mit einem „mobilen Kellner“ verteilt werden. Wünschen wir dem kleinen Team Durchhaltevermögen und weitere Erfolge in der kommenden Zeit.

*Klaus-Rüdiger Komm  
Ortschronist OT Mittelherwigsdorf*

## Veranstaltungen im Tierpark Zittau



11./12.09.2010

**Pilzausstellung**

24.08.2010

**für Bastelkinder**

07.09.2010

Duftbeutel

15.00 – 17.00 Uhr

Spinnennetz

Kosten: 1,00 € pro Kind

für Materialunkosten

03.09.2010

**Seniorenachmittag**

Beginn 14.00 Uhr

Tierfütterung mit Herrn Wießner

Kosten: 1,00 € + Eintritt

*Kurzfristige Änderungen sind möglich.*



TRAUMPALAST

### Ein komödiantischer Nachmittag für Senioren

am 21. September 2010 gastiert der  
Theaterseniorenclub Zittau mit dem Stück

**„Risiken und Nebenwirkungen“**

im TRAUMPALAST  
Wiesenweg 18, Mittelherwigsdorf

Eintritt: 7,50 € inklusive Kaffee und  
Kuchen (ab 15.00 Uhr)

Theaterbeginn: 16.00 Uhr

Reservierung bis 17.09.2010 erbeten unter:

0176/21 23 11 86

[info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de)

[www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de)

## Kräutertipp – Monat August

### Dill – *Antheum graveolens*

Die einjährige Dillpflanze mit ihren fein gegliederten Blättern und dottergelben Blüten gehört zu den Doldengewächsen. Dill wird frisch oder getrocknet sowie der Samen ganz oder gemahlen verwendet. Dill wirkt kräftigend, harntreibend, verdauungsfördernd, krampflösend, appetitanregend und hilft bei Schlafstörungen. Die Griechen nahmen Dill als Heilmittel gegen Schluckauf. Die Römer würzten damit Geflügel und Wein. Dill lässt sich in

der Küche vielseitig verwenden: für Soßen, Mayonnaise, Remoulade, Fischgerichte, zum Einlegen von Gurken, Zucchini und Bohnen, sowie in Rohkostsalaten. Dill verträgt keine große Hitze. Er sollte möglichst nicht mit gegart werden. Dill lässt sich als Vorrat gut einfrieren: fein hacken und mit etwas Wasser in Eiswürfelschalen geben. Er kann dann in Portionen entnommen werden.

*Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Der TRAUMPALAST-Drachen bekommt einen Namen!

Gemeinsam mit den Kindern des Hortes der GS Mittelherwigsdorf führten wir am 28.07.2010 das Projekt „Der Traumpalast - Drachen braucht einen Namen“ durch.



Nach einer kurzen Einleitung, begleitet von der Geschichte „ClauS der Drache“ von Ulrike Leubner, wurden die jungen Künstler kreativ. Sie malten tolle Drachen, kneteten mit Salzteig kleine Figuren und gestalteten eine Sammelbox in Form eines Drachens für spätere Namensvorschläge. Kleinere Arbeiten an der Sammelbox werden im Hort noch



vollendet. Alle waren mit Feuereifer dabei und die Ergebnisse können sich sehen lassen.

Zum Abschluss des kreativen Vormittags gab es Bratwürstchen vom Grill mit Nudelsalat und frischen Obst. Alle hatten großen Appetit und langten kräftig zu.

Nun sind wir gespannt, welchen Namen unser Drache erhalten wird. Wir freuen uns, wenn sich viele Kinder an der Suche beteiligen!

Namensvorschläge können im TRAUMPALAST abgegeben oder per email ([info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de)) verschickt werden.

*Das TRAUMPALAST - TEAM*





Eine schöne  
**Urlaubszeit,**  
Erholung und  
Sonnenschein  
sind **vorbei...**

**... und jetzt wird**  
**GEBAUT!**  
**Wir helfen Ihnen gern!**



**Bauunternehmen  
Heidrich**  
Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

## Vereinsnachrichten

Am 19. und 20. Juni 2010 fand auf dem Sportplatz in Oberseifersdorf das 35. Nachwuchsfußballturnier in den Altersklassen F- und E-Jugend statt. Gespielt wurde in der Altersklasse E-Jugend um den Wanderpokal der Gemeinde Mittelherwigsdorf und in der Altersklasse F-Jugend um den Wanderpokal der Grundschule Mittelherwigsdorf.

An dieser Stelle ein grosses Dankeschön an unsere Sponsoren und den fleissigen Helfern, ohne die dieses Turnier in seinem Umfang nicht möglich wäre. Ebenfalls gilt unser Dank der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf mit unserem Bürgermeister Herrn Bernd Rößner an der Spitze, den Gemeinderäten und den Mitarbeitern des Bauhofes unserer Gemeinde. Ebenfalls möchten wir uns bei Frau Hannelore Rösler und Herrn Frank Finke und seinem Mitarbeiter recht herzlich für die geleistete Arbeit im Vorfeld des Turnieres bedanken.

Am Sonnabend 19. Juni 2010 wurde um den Wanderpokal der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf in der Altersklasse E-Jugend gespielt.

- Platz 1 Rot/Weiss 93 Olbersdorf
- Platz 2 LSV Friedersdorf
- Platz 3 SG Rotation Oberseifersdorf
- Platz 4 SV Horken Kitzlitz
- Platz 5 Hirschfelder SV
- Platz 6 SV Traktor Mittelherwigsdorf

Zum besten Spieler des Turnieres wurde gewählt Franz Grahmann (SG Rotation Oberseifersdorf), Torschützenkönig wurde Nic Wisduba (Rot/Weiss Olbersdorf) und bester Torwart wurde Dominic Pißker (SV Horken Kitzlitz)

Am Sonntag 20. Juni 2010 wurde um den Wanderpokal der Grundschule Mittelherwigsdorf in der Altersklasse F-Jugend gespielt.

- Platz 1 ESV Lok Zittau
- Platz 2 TSV Großhennersdorf
- Platz 3 SV Neueibau
- Platz 4 TSV Herwigsdorf
- Platz 5 SG Rotation Oberseifersdorf
- Platz 6 SV Horken Kitzlitz
- Platz 7 FV Concordia Soland

Beste Spielerin des Turnieres wurde Elisa Herbig (SV Neueibau), Torschützenkönig wurde Jacob Frankjewicz (ESV Lok Zittau) und bester Torwart wurde Eric Haschke (TSV Großhennersdorf)

Im Rahmen des Turnieres konnte sich auch unsere jüngste Mannschaft präsentieren, am Sonntag spielte unsere G-Jugend gegen eine Mannschaft von Rot/Weiß Olbersdorf. Ebenfalls fand zum wiederholten male ein Turnier auf Kleinfeld für Seniorenmannschaften statt. Zum Ausklang am Sonnabend gab es erstmals Livemusik von einer jungen Nachwuchsband unseres Ortes die großen Anklang fand. Die Siegerehrungen wurden durchgeführt von Herrn Bürgermeister Bernd Rößner, von Frau Katrin Zwahr Schulleiterin der Grundschule Mittelherwigsdorf und Herrn Frank Häusgen Sektionsleiter Fußball durchgeführt. Ebenfalls wurden im Rahmen des Turnieres wiederum Verdiente Sportler und langjährige Mitglieder unsres Vereines ausgezeichnet. An dieser Stelle nochmals ein grosser Dank an alle Beteiligten, besonders auch an unsere Trachtenmädchen für die Siegerehrung und der Familie Grahmann für die Bereitstellung der Trachten.

Sicherlich, es waren wieder zwei lange Turniertage die auch einigen Trainern und Betreuern sowie Eltern und Omas und Opas einige Nerven gekostet haben, aber es war wieder ein gelungenes Turnier, das Wetter hat auch mitgespielt. Es gab keine größeren Verletzungen und so konnte unser Sanitätsdienst doch entspannt dem Turnier folgen. Auch dieses Turnier hat gezeigt wie speziell sich kontinuierliche Nachwuchsarbeit in unserem Sportverein auszahlt, auch hier unser Dank an alle Verantwortlichen im Nachwuchsbereich.

Es ist immer ein gutes Gefühl wenn jedes Kind nach der Siegerehrung ein kleines Geschenk in den Händen hält ob nun Erster oder Letzter dann hat sich auch für das Organisationsteam der Aufwand gelohnt. Wir würden uns freuen den einen oder anderen Verein 2011 zum 36. Nachwuchsfußballturnier in Oberseifersdorf begrüßen zu können.

*SG Rotation Oberseifersdorf*

*Sektion Fussball*

### BAUHANDWERK Hennig

**Meisterbetrieb**

- Maurer- und Putzarbeiten
- Estrich- und Betonarbeiten

- Lehm- und Holzbau
- Bausanierung

Fordern Sie für Ihr Bauvorhaben ein Kostenangebot an, wir sichern bei Ausführung eine fachgerechte handwerkliche Qualität zu.

Hauptstraße 1b · 02763 Oberseifersdorf  
Telefon (0 35 83) 79 59 28 · Fax 58 63 59 · Funk 01 74 / 5 23 41 25

**MIT DER MICHA-WINKLER-BAND**

# Jazz and SWING

TRAUMPALAST  
29. AUGUST  
19.00 UHR

MICHAEL WINKLER - POSAUNE, VOKAL  
STOFFEN PASCHEL - BASS  
SILKE KRAUSE - PIANO  
PHILIPP SCHOLZ - SCHLAGZEUG

KARTEN IN DER  
TOURIST-  
INFORMATION  
ZITTAU ODER  
UNTER  
0176 21 23 11 66  
EINTRITT: 10,-€

TRAUMPALAST  
Wiesenweg 16  
02763  
MITTELHERWIGSDORF

**Kummer**  
Fleisch- und Wurstwaren

# 25. Oberseifersdorfer Adlerschießen



27.08 - 29.08.2010 / Sportplatz Oberseifersdorf

**Freitag**  
dem 27.08.2010

ab 18:00

Einlass ins Festzelt  
- Bieranstich durch den Bürgermeister der Gemeinde  
- Musikalische Unterhaltung mit Disko und dem Spielmannszug Kleinröhrsdorf

ab 20:45

Beginn des Fackelumzuges durch Oberseifersdorf in Begleitung des Spielmannszuges Kleinröhrsdorf, anschließend Lagerfeuer mit Wurst am Spieß.



ab 21:30 - JOLLY JUMPER live



JOLLY JUMPER ist eine professionelle Cover- und Partyband aus Bautzen, die mit einem Repertoire von mehr als 300 Titeln aufwarten kann. Musikalisch passt JOLLY JUMPER in keine Schub- oder das Coverprogramm von JOLLY JUMPER umfasst Rock/Pop, Oldies, Country, Reggae, Schlager, Tanzmusik, Swing, Blues, Snowprogram mit Verkleidung und Stimmimitationen. Mit „JOLLY JUMPER live“ präsentieren die Bautzener Musiker einen Querschnitt ihres Könnens. Bis zu 4 Stunden Live-Musik und Entertainment erwarten hier die Gäste.

VVK 4,50€  
AK 6,00€

**Samstag**  
dem 28.08.2010

ab 14:00

Beginn des Schützenfestes  
- Adlerschießen (bis 19:00)  
- Kinderbelustigung Querkenland (Hüpfburg, Kinderschminken)  
- Kinderadlerschießen und Ponyreiten  
- BayWa Fenchl-Ausstellung



ab 16:00

Beginn des Festzeltebetriebs  
- Kaffee und Kucherei  
- Unterhaltung mit Disko für Alt und Jung

ab 16:00

- Schwein am Spieß und frische Räucherwürste

ab 20:30 - MusikExpress Waldheim live

Höhepunkt des Abends ist der Auftritt des „MusikExpress Waldheim“. Egal ob Schlager oder Oldie, diese Band hat's drauf und sorgt für beste Tanzmusik und Partystimmung.



bis 18 Uhr frei!  
danach 3,50€

**Sonntag**  
dem 29.08.2010

ab 10:00

- Fröhliches mit Disko  
- Beginn des Volleyballturniers



ab 12:00 - Mittag aus der Gulaschküche

ab 14:00  
- Fortsetzung Schützenfest!  
- Kinderbelustigung Querkenland  
- Kinderadlerschießen und Ponyreiten  
- BayWa Fenchl-Ausstellung

ab 15:00

- Kaffeemittag mit dem Bäckerchor  
Zittau-Oberseifersdorf e.V. und Kuchenrad  
- Oberlausitzer Mundart mit Johannes Kleischka  
und dem „Eibischen Quartett“



ca. 19:00 - Abrechnung des Schützenkönigs

Der Abend des 29. August ist unser traditionelles jährliches Fest recht herzlich ein für das leibliche Wohl ist an allen Tagen im Festzelt. Eine vielfältige Auswahl an Speisen sowie die Fleischerei-Küche zu Verfügung. Beim Schützenfest wünschen wir jedes Jahr tolle Preise!

Wir danken unseren zahlreichen Sponsoren und Helfern, die dieses Event ermöglichen!



Preise im Überblick

	Fr	Sa	WET*
VVK:	4,50€	-	7,00€
AK:	6,00€	3,50€	8,00€

\*Wochenendticket

Vorverkaufsstellen

Ab 2. August läuft der Kartenvorverkauf an folgenden Stellen:

- Jugendverein Oberseifersdorf  
02763 Oberseifersdorf  
Hinterer Weg 6b
- Mocca Bar Zittau  
02763 Zittau  
Neustadt 46
- Fleischerei Kummer  
02763 Zittau  
Friedensstr. 16  
Lobauer Str. 3
- TETAC Oberseifersdorf  
02763 Oberseifersdorf  
Am Krebsbach 3

www.jkvo.org

## Kirchliche Nachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Gottesdienste:

- 15.08. 10.15 Kindergottesdienst und Abendmahlsgottesdienst mit Einführung in eine zweite Pfarrstelle
- 22.08. 15.00 open-air-Gottesdienst und Kaffeetrinken im Sandbüschel
- 29.08. 17.00 in NOW: Musik zw. Bach und Blues
- 05.09. 10.15 Gottesdienst mit Taufen
- 12.09. 10.15 Erntedankfest-Gottesdienst
- 19.09. 10.15 Erntedankfest in den Oderwitzer Kirchen (in OOW mit Kindergottesdienst und ChorAlle)
- 26.09. 10.15 Gottesdienst zur Kirmst mit der Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz

#### Festwochen

Schon an den Gottesdiensten kann man sehen, dass wir in der nächsten Zeit viel gemeinsam feiern wollen. Wir haben auch allen Grund dazu. Vor allem sind wir unendlich dankbar! Gestern ist das Gerüst an der Kirche abgebaut worden, und nun hat unser einmalig schönes Gotteshaus auch eine wirklich schöne und solide Außenhaut, die uns hoffentlich viele Jahre lang erhalten bleibt. Der Bau am Pfarrhaus macht ebenso große Fortschritte. Wir sind dankbar für jedes Engagement finanzieller und praktischer Art! Ich kann euch nur einladen, die Feste, die mit Erntedank und Kirmst vor uns liegen, zu nutzen, das was geworden ist, aus der Nähe zu bewundern!

#### Erntedank und Kirmst

Erntedank ist eine Möglichkeit, sich bewusst zu werden, dass wir nicht alles, was uns zur Verfügung steht, selbst gemacht haben. Die Dankbarkeit, die aus solchen Gedanken erwachsen kann, drückt sich bei uns immer in einer besonders festlich geschmückten Kirche aus. Bitte bringt also wieder eure Erntegaben in der Mittagszeit des 11.09. in die Kirche! DANKESCHÖN!

Im September-Amtsblatt gibt es dann reichlich Informationen zur diesjährigen Kirmst. Nur zwei Dinge schon mal zum Drauf-Freuen: Die Wassergenossenschaft feiert in diesem Jahr ihr 110jähriges Bestehen, und da unsere Kirche zu den Mitbegründern der Genossenschaft gehört, wird das Kirmstwochenende (vom Wetter unabhängig!!) unter dem großen Thema des Wassers stehen. Am Kirmstamstag wollen wir unsere im letzten Jahr neu begründete Tradition des Strohballenschiebens auf der Festwiese wieder pflegen! Mann- (und Frau-)schaften können sich ab sofort gerne dazu melden!

#### Start eines neuen Konfi-Kurses

Alle Jugendlichen mindestens der 7. Klasse und deren Eltern laden wir zum Start eines neuen Konfirmandenkurses am 23.08. um 19.00 Uhr ins Lutherhaus in Oberoderwitz ein. Wir wollen dort miteinander vereinbaren, wie wir die gemeinsame Zeit bis zur Konfirmation im Jahr 2012 gestalten können.

#### Änderung Pfarrerstelle

Mit dem neuen Schuljahr trete ich eine 50%ige Pfarrstelle für Religionsunterricht an. Der Einführungsgottesdienst, zu dem ich herzlich einlade, wird am 15.08. statt-

finden. Meine andere Pfarrstelle in unseren Gemeinden wird damit auf ebenso 50% gekürzt. Wir gehen diesen Weg, weil wir glauben, dass wir uns als Kirche viel stärker noch als bisher auch gesellschaftlich einbringen müssen. Die Schule ist dafür einer von vielen Orten. Außerdem wäre eine Kürzung unserer Gemeindepfarrstelle bei der nächsten Strukturanpassung ohnehin unumgänglich gewesen.

**Krabbelgruppe:** donnerstags 9.30 Uhr

**Flitzmäuse:** 1. Freitag im Monat, 16.00 Uhr, oder nach Absprache

**Christenlehre:** dienstags 15.30 und 16.45 Uhr

**Teenies:** 7. Klasse: wird am 23.08., 19.00 Uhr in OOW entschieden; 8. Klasse Donnerstag 17.00

**Junge Gemeinde:** Mittwoch 18.00 in OOW

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:** 2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:** donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:** 06.09., 14.00 Uhr

#### Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

siehe Amtsblatt der Gemeinde Mittelherwigsdorf / Juli 2010

Mit herzlichen Grüßen – auch im Namen der KirchvorsterInnen und MitarbeiterInnen – *Ihr/ euer Ralf Isensee*

### Oberseifersdorf-Wittgendorf

#### Gottesdienste:

- 15.08. 10.30 Uhr Familien- und Gemeindetag in Wittgendorf (Team)
- 22.08. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Pfrn. Köhler)
- 29.08. 18.00 Uhr Regionaler Abendgottesdienst mit Abendmahlsfeier in Schlegel (Pfr. Arnold)
- 05.09. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Taufe (Guder)
- 12.09. 14.00 Uhr Ordinationsgottesdienst von Pfr. z.A. Schädlich in Schlegel (Sup. Rudolph / Schädlich)
- 19.09. 10.00 Uhr Erntedankfestgottesdienst in Wittgendorf (Pfrn. Köhler)

#### Junge Gemeinde:

jeden Freitag 19.30 Uhr im Pfarrhaus Schlegel

#### Jugendgottesdienst:

27.08.2010 – 19.00 Uhr Klosterkirche

**Bläserchor:** donnerstags 19.30, Pfarrhaus Oberseifersd.

#### Offener Mittwochkreis:

01.09. – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

**Frauentag:** Mittwoch, 01.09. – 14.30 Uhr, Pfarrhaus

#### Christenlehre/Kinderkreis (vierzehntägig):

Einladung beachten

**Kinderkreis für Kinder ab 2 Jahr:** Sommerpause

#### Konfirmandenunterricht:

Elternabend am 12.08. – 20.00 Uhr Gemeindehaus Ostritz

13. August 2010 – 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr Kennenlernrunde und Start Pfarrhaus Schlegel (Wer 2012 konfirmiert werden möchte ist herzlich willkommen!)

Mit freundlichem Gruß im Auftrag des Kirchenvorstandes  
gez.: *Andreas Guder, Pfarrer*      *Peter Pertzsch, Pfarrer*

## KlangBild in der Oberseifersdorfer Kirche

Am Sonntag, dem 22. August wird um 19.30 Uhr wieder zum Konzert in die Oberseifersdorfer Kirche eingeladen. Mit „KlangBild“ ist ja die gesamte Reihe von Sommermusiken überschrieben. Diesmal werden es recht bewegte Bilder sein. „BrassAppeal“ aus Berlin hat sich angesagt. Die vier jungen Damen, die live durch ihre sinnliche und intelligente musikalische Performance überzeugen, sind nicht an Noten und Notenständer gebunden und können so den gesamten Kirchenraum mobil bespielen.



Ob zwischen den ZuhörerInnen oder frontal, berührt und überrascht ihr originelles Programm Augen, Ohren und Lachsmuskeln. Also auch ein echter „Hingucker“. Arrangements aus Klassik, Swing, Jazz und Klezmer stehen auf dem Programm.

Ideal besetzt mit Schlagzeug, Tuba und zwei Saxophonen spielen die vier Profi-Musikerinnen bekannte Melodien in geistreichen, witzigen und professionellen Arrangements.

BrassAppeal präsentiert Klänge, die gute Laune machen und Musik, die exzellentes Niveau garantiert.

BrassAppeal - im wahrsten Sinne des Wortes anziehend unter dem Motto **-weiblich witzig wunderbar-**

Weitere Infos unter [www.BrassAppeal.de](http://www.BrassAppeal.de)  
Schauen Sie auch unter Referenzen - Top-Truppe !!!

### Oberseifersdorfer Musiksommer 2010 KlangBild

Sonntag, 22. August 2010 – 19.30 Uhr  
Kirche Oberseifersdorf  
weiblich - witzig - wunderbar

„BrassAppeal“  
(eine mobile Frauenband live aus Berlin  
Eintritt: 8,00 EURO  
Kartenvorverkauf:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf /  
Touristinformation Zittau

## ZIPHONA matic aktuell



Es berichtet der Clubreporter Nick:

Die Sommerferien sind nun zu Ende, leider wieder mal viel zu schnell. In den Ferien war ich in Ungarn am Balaton baden. Dann war ich mit anderen Kindern aus unserer Gegend im Tierpark, habe ich ein Projekt durchgeführt. Wie ihr euch denken könnt, habe ich auch immer wieder mal Zeit in unserer Clubstation zugebracht. Dort gabs aber nicht nur Lernen und Arbeit sondern auch tolle Events.

So habe ich mit meinen Freunden lustige Fahrten mit dem selbstgebauten Technik-Planwagen gemacht. Leider konnte mein bester Freund Marc da nicht daran teilnehmen, weil er gerade im Urlaub war.

Jetzt kommt ein neues Schuljahr und das beginnt für mich im Herrnhuter Gymnasium. Ich freue mich zwar schon drauf, bin aber auch traurig, meine Freunde aus meiner alten Klasse da nicht mehr zu sehen. Und genauso traurig bin ich, dass ich bei der nächsten Technik-AG in Mittelherwigsdorf, für die wir schon Gelder gesammelt haben, nicht mehr teilnehmen kann. Aber ein wenig bin ich getröstet, denn im Club sehe ich den einen oder anderen ja immer mal wieder.

Euer Nick und sein Teccy.



**In gewohnter Qualität für Sie da -  
verstärkt durch neue Mannschaft**

## ZIMMEREI BÜHLER UG

Markus Pohl u. Gunnar Schirmer

Traditioneller- und Ingenieur- Holzbau  
Umgebende Restaurierung · Fassaden

Theodor-Korselt-Str. 7 a · 02763 Zittau  
Fon 035 83/79 45 94 · Fax 55 49 56 · Funk 01 62/4 51 32 70



**15 Jahre  
Praxis und Erfahrung**

## Fa. Haus & Bau - Staub

Martin Bühler

Einblasdämmung · energetische Sanierung · ökologische Baustoffe · Bauservice u. Betreuung · Schädlingsbekämpfung u. Bautrocknung mit Mikrowelle

Fon 035 83/79 45 96 · Fax 79 45 95 · Funk 01 60/6 73 48 05

Werkstatt: Hauptstraße 114 · 02763 Oberseifersdorf

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (035 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170/6 78 51 51

# WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)

ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:

**Tel. 0 35 86 / 70 20 16**

Druckerei Albrecht Schmidt,  
Lessingstr. 29a, 02727 Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20% Rabatt), incl. 19% MwSt.



Wir kommen vor Ort und reparieren sofort

Mobil: 01 72 / 9 41 60 16

Kurort Oybin: 03 58 44 / 7 24 52

- Mobile Steinschlagreparatur ab 0,- €
- Neuverglasung
- Autoglashandel
- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Autopflege
- Versicherungsabwicklung

Hubertusweg 6, 02797 Kurort Oybin  
**NEU:** Filiale Großschönau, Hauptstr. 6

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36

02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



**Tag & Nacht:**

☎ (03 58 42) **25 444**



**OL-Beteiligungs- und  
Consulting GmbH**

**Marketing – Unnötige Kosten?**

**Sie haben ein Produkt/Sortiment?**

**Marketing muss nicht teuer sein!**

**Lassen Sie sich unverbindlich beraten.**

Man kann viele Beispiele für unsinnige Ausgaben nennen, aber keines ist treffender als die Errichtung einer Friedhofsmauer. Die, die drinnen sind, können sowieso nicht hinaus, und die, die draußen sind, wollen nicht hinein.

Mark Twain (Schriftsteller)

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · Telefon 03 58 41 / 3 07 12

# Günstig finanzieren!

**Zinssatz ab 2,35 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins)
- variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 44,17 € mtl.** - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 58,75 € mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 78,33 € mtl.** - Umfinanzierung  
von Krediten



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b

02763 Oberseifersdorf

Tel. 0 35 83 / 70 85 76

Fax 0 35 83 / 70 85 29

Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,67% fest bis Zuteilung - frei-  
bleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bauspar-  
vertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann  
durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.

# Sozialstation Mittelherwigsdorf

Kranken- und Altenpflegeservice & LH Betreuungs- und Pflege GmbH

## Pflegedienst Kranken- und Altenpflegeservice

Tel.: 0 35 83 / 79 14 40 · Fax 79 14 41  
24 Stunden erreichbar

Bahnhofstr. 7, 02763 Mittelherwigsdorf

### Betreutes Wohnen

Tel.: 0 35 83 / 79 14 40 · Fax 79 14 41



[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)



## Senioren- und Pflegeheim „Haus Waldfrieden“

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege - Verhinderungspflege - Urlaubsbetreuung
- Essen auf Rädern (auch am Wochenende u. feiertags)

02797 Kurort Oybin, Ritterweg 2

Telefon 03 58 44 / 7 69 40 · Fax 03 58 44 / 7 69 45 00

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)



Möchten Sie Ihren Lebensabend  
in einer Gegend verbringen,  
in der andere Urlaub machen?

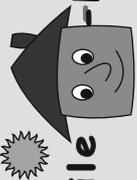
Wir helfen da, wo Hilfe gebraucht wird. Wir pflegen Sie zu Hause oder in einer unserer Einrichtungen in Mittelherwigsdorf und Oybin.

# BAUHANDWERK HOFFMANN

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung (mit Edelstahl & Keramik)
- Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

OBERDORFSTRASSE 150 · 02763 MITTELHERWIGSDORF · TELEFON (0 35 83) 70 36 74 · FAX (0 35 83) 79 47 91

**MOBILE-KRANKENPFLEGE**  
Kröber GmbH



## “Sehr Gut” vom dem Medizinischen Dienst der Krankenkassen

### Pflege mit Qualität

- unsere Verpflichtung an Sie

- Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung
- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege
- 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

### Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau ☎ 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde ☎ 035841-2674



## Klaus Wöll Steuerberater

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

Mancher jammert das ganze Jahr, dass er zu wenig verdiene, und muss dann beim Ausfüllen seiner Steuererklärung feststellen, dass er mehr verdient, als er sich leisten kann. (unbekannt)

### Vereinbaren Sie jetzt einen Termin!

(Angebot bis 31. August 2010)

**Erstberatung 16,11 Euro<sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> (bis zu einem Gegenstandswert von 110 T€ incl. MwSt)

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser · Tresore  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Schilderdienst  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagendienst



**Siedlung 24**  
**02763 Oberseifersdorf**

Telefon: 0 35 83 / 51 1051

Fax: 0 35 83 / 70 97 85

Funk: 01 71 / 771 78 87

[hofmann.sicherheit@t-online.de](mailto:hofmann.sicherheit@t-online.de)

*Bestattungshaus*  
~ Friede ~  
**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt  
**☎ Tag & Nacht**  
**(0 35 83) 51 06 83**

**Markenprofi**®  
Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆  
☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

**NEU: Wartung/Reparatur von Kaffeevollautomaten**

Servicepartner für:

**GRUNDIG**  
**JVC** 

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

**100 €** bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr  
**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85

**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**

**Wir haben das Startpaket  
für junge Leute!**

- ✓ Schulbeginn
- ✓ Ausbildungsbeginn
- ✓ Studienbeginn



ServiceCenter  
Tel. (03583) 603-0

www.spk-on.de  
info@spk-on.de

**S Sparkasse**  
Oberlausitz-Niederschlesien

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 253 48 · Fax 253 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



## TAXI BRENDLER

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)

**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**



**Wir machen, dass es fährt.**

Kfz-Meisterbetrieb

**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH

- HU/AU
- Unfallinstandsetzung
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Glasservice
- Abschleppdienst
- Anhängerverleih
- Reifenservice
- Klimaservice



**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17 · [www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)

**Innovative Energien**  
 Heizung Sanitär Bäder Lüftung Solar Photovoltaik Wärmepumpe Klempner  
**BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE**

**Kamine & Öfen** **24 Stunden Service** fon 03583 703297  
 0171 4963483 fax 703299  
**Thomas Köhler** tkzittau@aol.com  
 Bergstraße 3a · 02763 Zittau www.innovative-energien.info

**Eisen- und Buntmetallannahme  
 Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
 Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
 Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erkkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
 Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a 02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
 Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
 Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH** 

**Heizöl · Diesel**

*Es freut sich auf Ihren Anruf* **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung  
 Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau  
**Tel. 03583/79 6622 · Fax 79 66 10**

  
 VERTRAGSHÄNDLER

**Sozialstation Mittelherwigsdorf**  
 Bahnhofstraße 7 · 02763 Mittelherwigsdorf

**Wir laden Sie herzlich ein!**

**Sommerfest**

**14. August 2010 von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr**

Blasmusik mit den „Weißbachtaler Blasmusikanten“  
 Akkordeonorchester Olbersdorf  
 Kuchenbasar • Kaffee • Eis • Bratwurst • Räucherfisch  
 Bastel- und Malstraße für die Kleinsten mit Hüpfburg

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 ■ Mobil 01 73 / 3 83 63 61

 **ST. JAKOB**  
 ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

*Stationäre- und Kurzzeitpflege*

**WIR INFORMIEREN SIE HIER:**  
**(03583) 75 41 31**  
**WWW.PFLEGEHEIM-ZITTAU.DE**

**ELEKTRO-Schäfer** 

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
 Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77

- ✓ **Elektroinstallation** für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/ Elektrofußbodenheizungen**

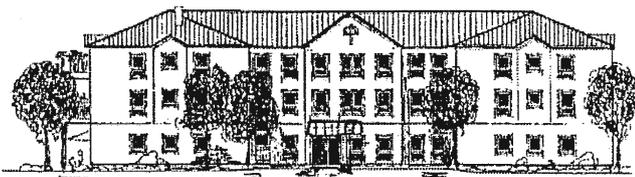
**Amtsblatt**  
 der Gemeinde Mittelherwigsdorf   
 mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 09/2010 erscheint am 15.09.2010

**Anzeigenschluss: 06.09.2010**

## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



**10 JAHRE**

### ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2-6 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

*Wir danken allen Kunden und Geschäftspartnern  
für die gute Zusammenarbeit!*



## Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.

### Sozialstation

*Wir pflegen im Zeichen der  
Menschlichkeit*

#### Medizinische Behandlungspflege

- \* Wechseln von Wundverbänden
- \* Anlegen von Kompressionsverbänden
- \* Verabreichen von Spritzen u. Medikamenten
- \* Betreuung von Patienten mit Schmerz- oder Ernährungspumpen

#### Häusliche Pflege

- \* Hilfe bei der Körperpflege
- \* Hauswirtschaftliche Versorgung:  
° Reinigung ° Einkauf ° Wäsche
- \* Essenzubereitung und Hilfe bei der Nahrungsaufnahme

#### Sonstige Leistungen

- \* Vermittlung von Hausnotruf
- \* Beratungsbesuche für Pflegegeldempfänger

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**



Hauptstraße 55 a, 02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 696494, Fax 03583 837314

**JEDEN  
DONNERSTAG**

**Markttag**  
in Mittelherwigsdorf

**am Wurstladen  
Wagner**

- täglich frisch gekochter Mittagstisch
- immer wechselnde, attraktive Angebote

- **Haustürabholung 9 - 11 Uhr**  
durch Seniorenfahrdienst
- Hin- & Rückfahrt  
nur **2,50 €\***

**Telefonische Voranmeldung erforderlich**  
Zittau (0 35 83) 51 59 39 \*Fahrpreis ab Oberseifersdorf

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**



#### Öffnungszeiten:

Di - Mi	7.30 - 14.00 Uhr
Do + Fr	7.30 - 18.00 Uhr
Sa	7.30 - 11.00 Uhr

[www.oberlausitzer-spezialitäten.de](http://www.oberlausitzer-spezialitäten.de)

**... und was können wir für Sie tun?**

# krause

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

## rational.solar

alternative Energiesysteme



### Solarstrom

von  
Dach und Fassade

Telefon (035205) 75 765 E-Mail: [info@rational-solar.de](mailto:info@rational-solar.de)  
01458 Ottendorf-Okrilla / Dresdner Straße 95

[www.rational-solar.de](http://www.rational-solar.de)

- ✓ Beratung
- ✓ Finanzierung
- ✓ Installierung